

# HARRI XURIA ESKUTAN 2 0 2 4 DU KAOLIN SOUS LES PIEDS

URRIAK  
26·27  
OCTOBRE  
LUHUSO  
LOUHOSOA

## RENSEIGNEMENTS • XEHETASUNAK

Événement gratuit (causerie, ateliers et performances) à l'exception du repas blanc - 35€/personne. Urririk den gertakaria (solosalda, tailerrak eta balentriak) salbu afari xuria - 35€/persona.

Balade accessible quelle que soit votre condition physique. En cas de pluie, repli assuré en intérieur. Edozeinek egin dezakeen ibilaldia da. Euria balitz, barnean izanen da.

Places limitées - réservation indispensable  
Leku mugatuak, erreserbatzea baitezpadakoa

06 30 89 39 82 ou leptdp@gmail.com  
www.lepetittheatredepain.com

## EXPOSITION • ERAKUSKETA

Visible jusqu'au 24 novembre à la salle Harri Xuri.

Du lundi au vendredi de 9h à 16h30

Les samedis et dimanches sur rdv au 06 74 57 35 25

Ikusgai azaroaren 24a arte, Harri Xuri gelan.

Astelehenetik ostiralerat 9ak - 4ak30arte

Larunbat eta igandetan, hitzordua hartuz : 06 74 57 35 25

## HARRI XURIA ESKUTAN - DU KAOLIN SOUS LES PIEDS

Avec comme point de départ l'histoire de la commune et l'exploitation du kaolin, Le Petit Théâtre de Pain vous invite à célébrer la mémoire et la richesse patrimoniale de ce passé. En complicité avec artistes, artisans et habitants de Louhossoa et du territoire, savoir-faire et compétences spécifiques seront à l'honneur !

Herriaren historia eta kaolinen ustiapena abiapuntutzat harturik, Le Petit Théâtre de Pain-ek iragan horren oroimena eta ondare aberastasuna ospatzera gomitatzen zaitu. Luhusoko eta lurraldeko artista, artisauek eta biztanleekin konplizitatean, jakintza eta trebetasun bereziak ohoretan izanen dira !

SAMEDI  
URRIAK **26** OCTOBRE  
LARUNBATA

### 10:30 CAUSERIE SOLASALDI

Rencontre-causerie avec ceux qui, de près ou de loin, ont été en contact avec le passé ouvrier de Luhuso.

Solasaldi topaketa, hurbiletik edo urrunetik, Luhusoko gertakarien lekuko izan diren batzuekin.

Animé par Terexa Lekumberri de l'Institut Culturel Basque et Guillaume Méziat.  
Durée environ 1h.

### 12:00 VERNISSAGE DE L'EXPOSITION ERAKUSKETA ESTREINALDIA

Grignotages et temps d'échanges autour de l'exposition.

Jateko, edateko eta elkartrukaketa denbora erakusketaren inguruan.

### 13:30 ATELIER D'INITIATION À LA CÉRAMIQUE ZERAMIKA INIZIAZIO TAILERRAK

Réalisation d'une pièce en porcelaine et d'une en argile issue de matières premières récoltées sur place.

Portzelanaren eta buztinaren inguruko lana. Bertan bildutako lehengaiez osatu, portzelanazko eta buztinezko piezen fabrikatzea.

Animé par Mélusine Sauvage, céramiste à Louhossoa.  
Durée 2h. Places limitées, réservation indispensable.

### 15:30 ATELIER D'INITIATION AU SOUFFLAGE DE VERRE BERINA UFATZEKO INIZIAZIO TAILERRA

Réalisation d'une boule de décoration en verre, dans les locaux de l'ancienne usine de kaolin, devenus l'atelier de Jean Marie Rimbault, souffleur de verre à Louhossoa.

Jean Marie Rimbault, Luhusoko berina ufatzailearen tailer bilakatu den kaolin lantegi zaharreko lokaletan, berinezko dekorazio bola baten egitea.

Durée : 2h. Animé par Jean-Marie Rimbault et Cécile Claverie, de l'association d'Arts et de rêve.  
Places limitées, réservation indispensable.

### 18:45 PERFORMANCE DE SOUFFLAGE DE VERRE BERINA UFATZE BALENTRIA

Performé par Jean-Marie Rimbault et Cécile Claverie, de l'association d'Arts et de rêve.  
Durée 15mn.

### 19:30 REPAS BLANC • AFARI XURIA

Le blanc sera le mot d'ordre de la soirée en gestes, mets, mots et musique ! Avec Henri Amestoy et sa brigade du restaurant Art'Zain d'Irissarry. Gaueko kontsigna « xuria » izango da : jestuetan, jakietan, hitzetan eta musikan !

Menu blanc créé pour l'occasion - 35€ (entrée-plat-dessert, vin, café)

Places limitées, réservation indispensable. Merci à l'association Kabala pour sa mise en lien.

DIMANCHE  
URRIAK **27** OCTOBRE  
IGANDEA

### 10:00 BALADE PERFORMATIVE IBILALDI PERFORMATIBOIA

Balade vers l'ancien site d'extraction d'Harri Xurieta fermé en 1965. Performance pluri-disciplinaire imaginée et créée in situ, en complicité avec les artistes du territoire et des membres de l'équipe du Petit Théâtre de Pain.

Ibilaldia, 1965ean hetsia den Harri Xurieta erauzketa gune zaharerrantz. Balentria anitza, in situ asmatua eta sortua, lurraldeko artista eta Petit Théâtre de Pain kide batzuekin.

Durée environ 1h30.

Avec la participation du groupe de danse Polliki, des artistes du territoire et du Petit Théâtre de Pain : Ael Campistron, Hélène Hervé, Pantxix Bidart, Jokin Irungarai, Tof Sanchez et Guillaume Méziat.

### 11:30 RETOUR DE BALADE • IBILALDI ITZULERA

Clôture du week-end en musique autour de l'exposition, d'un verre et de pintxo. Asteburuaren bukaera musikan, erakusketa, zintzur bustitze eta janari inguruan.



Initié et porté par Le Petit Théâtre de Pain, le projet est financé par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, la Commune de Louhossoa, le Fonds national d'aménagement de développement de territoire, massif des Pyrénées et soutenu par l'Institut culturel basque. Le Petit Théâtre de Pain est conventionné par la DRAC Nouvelle Aquitaine, le Département des Pyrénées-Atlantiques, la Communauté d'Agglomération Pays Basque, la Commune de Louhossoa, subventionné par la Région Nouvelle Aquitaine et accompagné par l'OARA.